

# FAR TOOLS

- FR** Coupe Carrelage Electrique (Notice originale)
- EN** Electric tile cutter (Original manual translation)
- DE** Elektrische Fliesenschneidmaschine (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Corta azulejos eléctrico (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Taglia mattonelle Elettrico (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Máquina de cortar Azulejos Eléctrica (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Elektrische Tegelsnijder (Vertaling van de originele instructies)
- EL** Ηλεκτρικός κοφτής πλακιδίων (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Elektryczna maszyna do ciecicia płytek (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Laattaleikkuri (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Elektrisk kakelskärare (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Електрическа машина за рязане на плочки (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Elektrisk fliseskærer (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Mașină electrică de tăiat plăci de gresie (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Электрическая плиточная резка (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Elektrikli darbe kaplama (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Elektrické řezání dlažby (Překlad z originálního návodu)
- SK** Elektrické rezanie dlaždíc (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תיורוקמ תוארומה סוגרת) חיתוך מרצפות חשמלי
- AR** (آلة لقطع البلاط) آلة كهربائية لقطع البلاط
- HU** Elektromos kőlapvágó (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Električni rezalnik za ploščice (Prevod iz izvornih navodil)
- ET** Radiaalne elektriline põrandaplaadilõikur (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Spindulīnis elektrīnis grindīmo kontūras (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Elektriskais radiālais plākšņu griežėjs (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Električni rezač pločica (Prijevod prema originalne upute)



## TCS 200

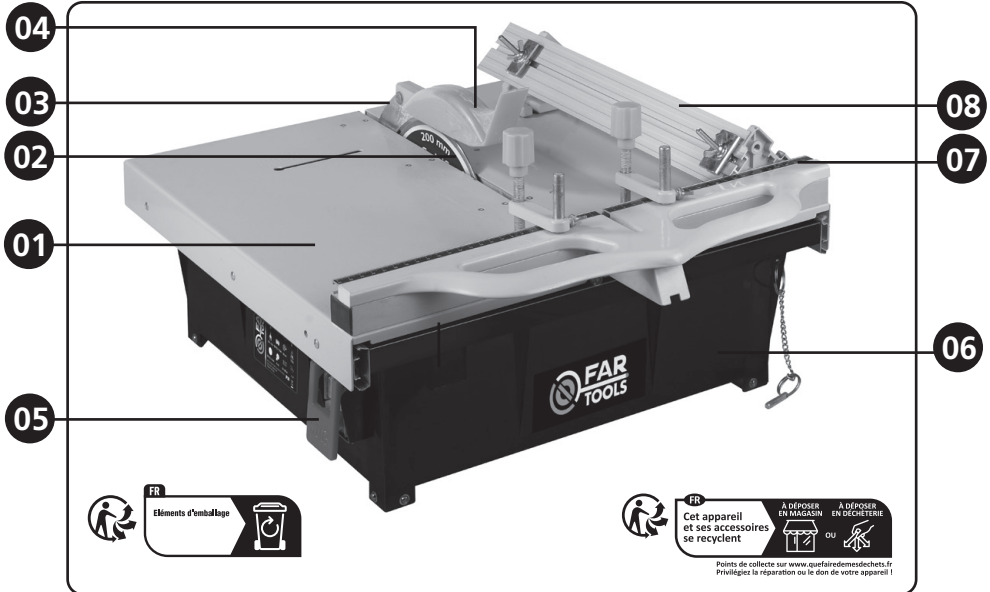
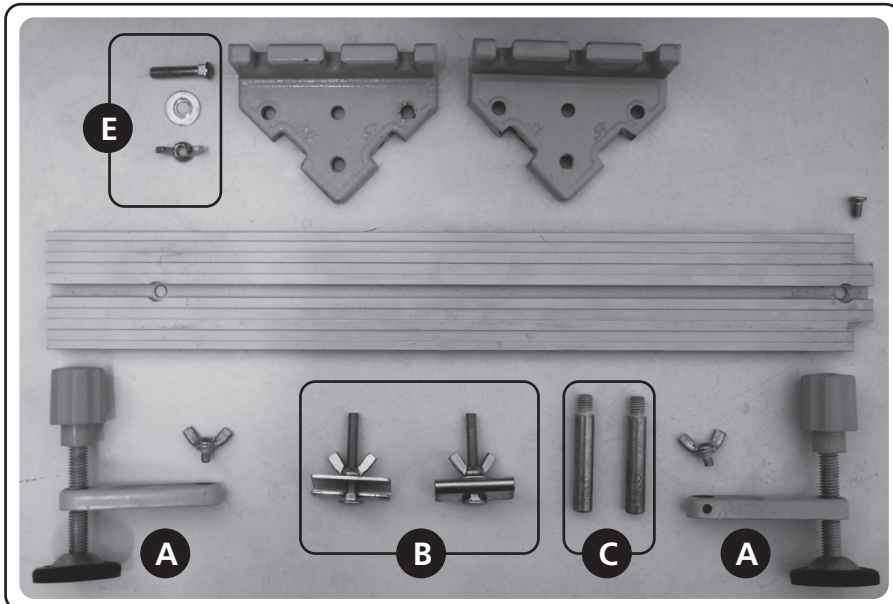
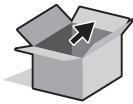
Professional Machine



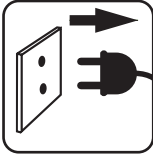
© FAR GROUP EUROPE

113514-C-20220628

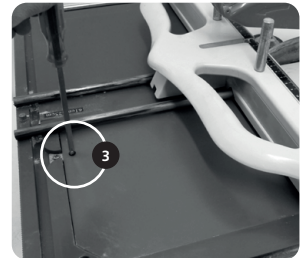
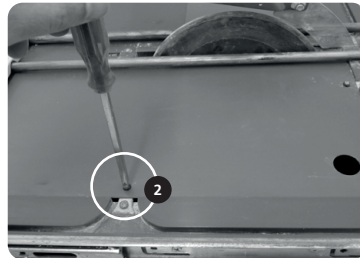
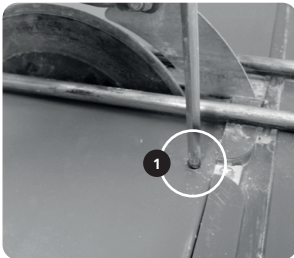
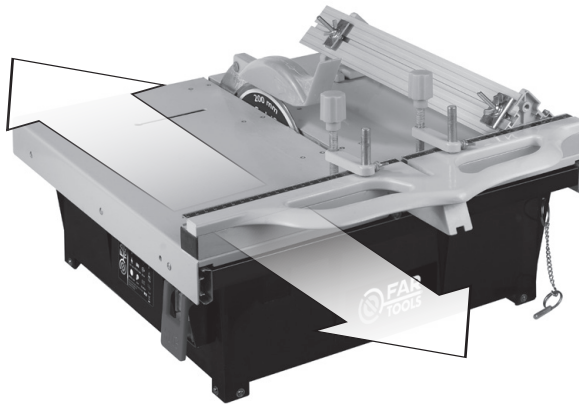
[fartools.com](http://fartools.com)

**FIG. A****FIG. C**

01



Toujours s'assurer que la machine est débranchée du secteur avant d'effectuer toute opération.  
 Zich nog steeds wordt ervan overtuigen dat het bekoostoofd uitgeschakeld  
 alvorens elke verrichting uit te voeren.  
 Siempre garantizar que lo maquina se desconecta antes de efectuar toda operación.  
 Sempre assegurar-se que a máquina é desligada antes de efectuar qualquer operação.  
 Sempre assicurarsi che la macchina è staccato prima di effettuare ogni operazione.  
 Please always make sure that the machine is disconnected before carrying out any operation.

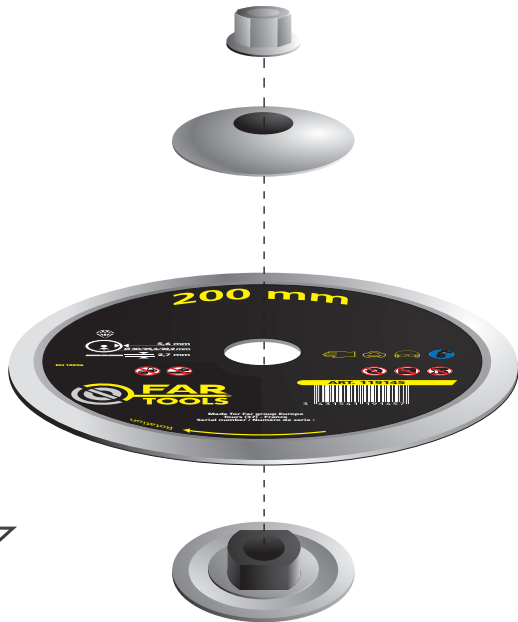
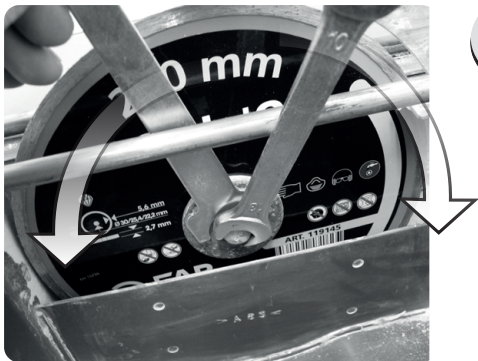
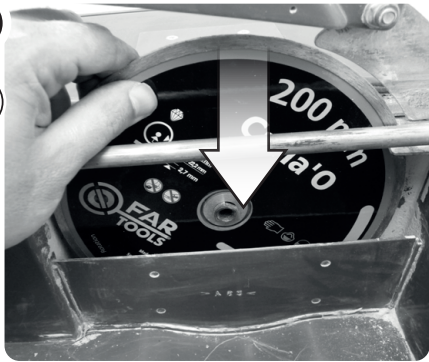


Faire coulisser la table pour dévisser les trois vis de fermeture du bac à eau  
 Schuif de tafel om draai de drie schroeven sluiten van de watertank  
 Deslize a mesa para desatornillar los tres tornillos de cierre del depósito de agua  
 Deslize a mesa para desapertar os três parafusos de fechamento do tanque de água  
 Far scorrere la tabella per svitare le tre viti di chiusura del serbatoio di acqua  
 Slide the table to unscrew the three screws closing of the water tank



**FIG. D**

01

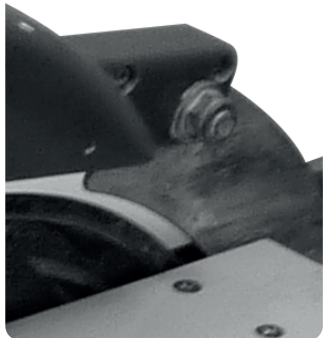
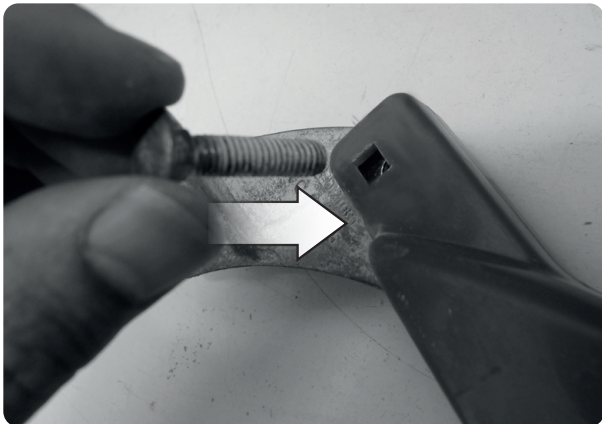


02

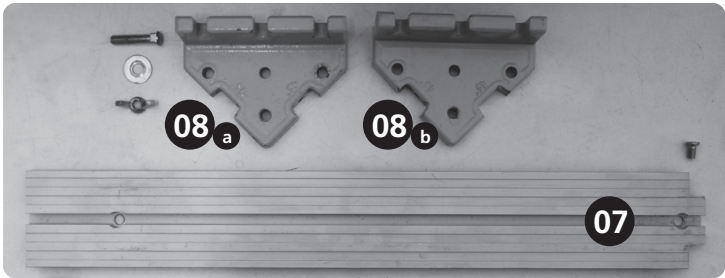
03



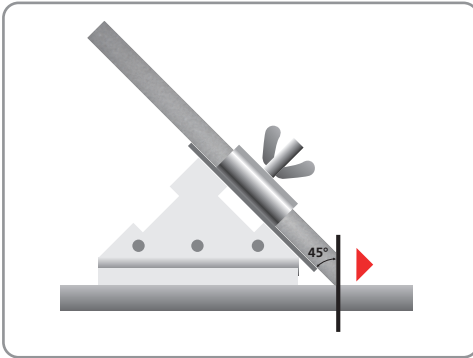
03



08



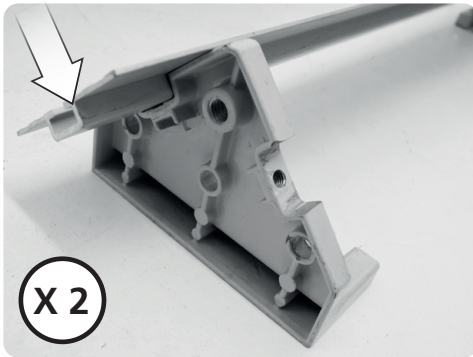
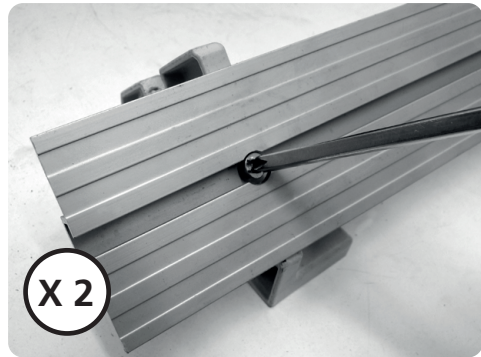
08



08<sub>b</sub>

08<sub>a</sub>

07

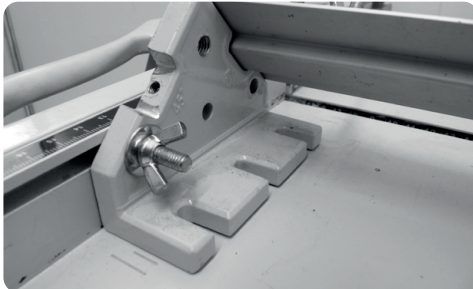


X 2

X 2

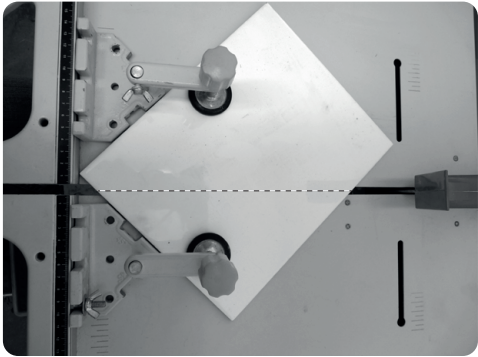
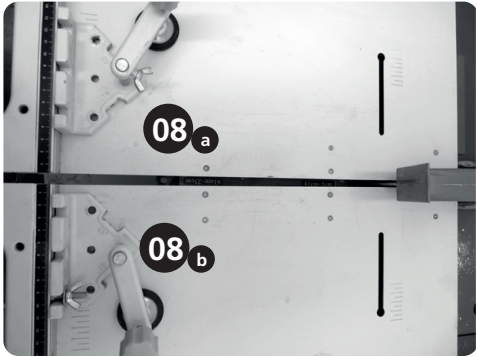
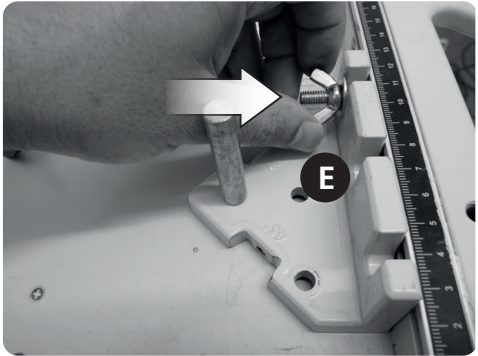
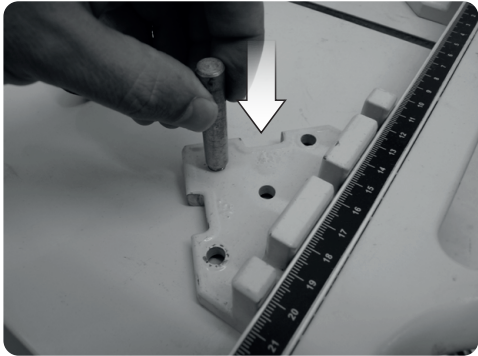
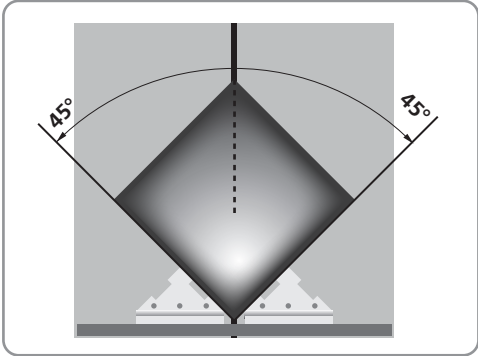


Fixer la première vis sur le plateau  
 Bevestig de eerste schroef op de plank  
 Conecte el primer tornillo en el estante  
 Fixe o primeiro parafuso na prateleira  
 Fissare la prima vite sullo scaffale  
 Attach the first screw on the shelf

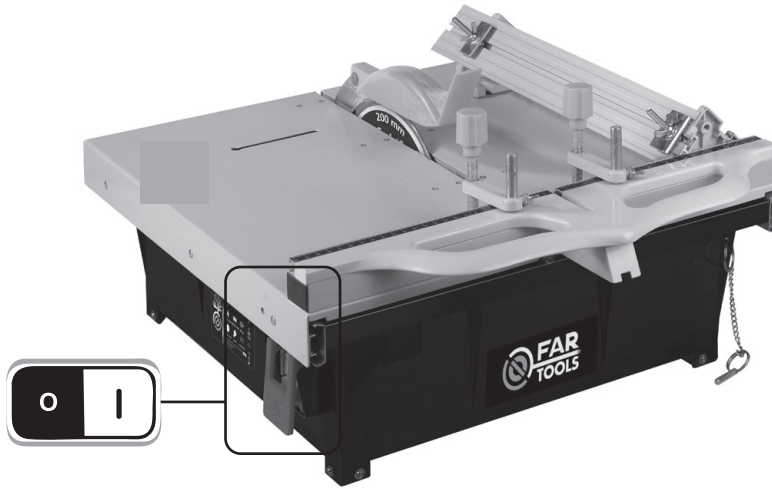


Fixer la seconde vis sur la règle, en respectant les graduations  
 Draai de schroeven op de tweede regel, in overeenstemming met de schaalverdeling  
 Apriete los tornillos de la segunda regla, de acuerdo con las graduaciones  
 Aperte os parafusos na segunda regra, de acordo com as graduações  
 Serrare le viti sulla seconda regola, secondo le graduazioni  
 Fasten the screws on the second rule, in accordance with the graduations

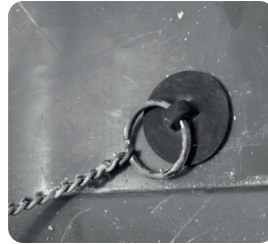
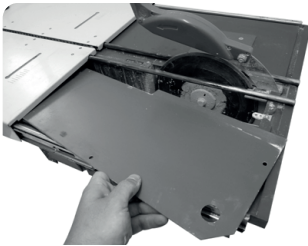
**08**



01



02



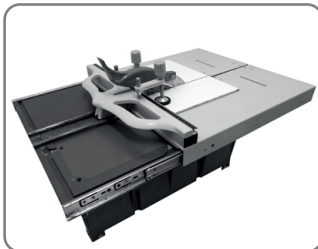
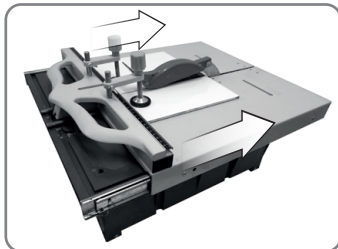
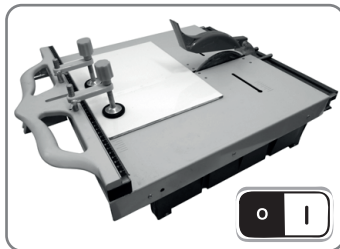
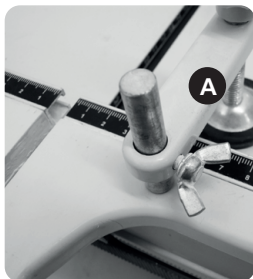
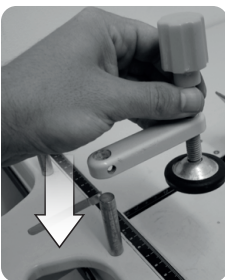
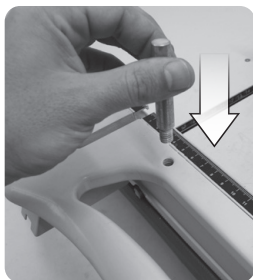
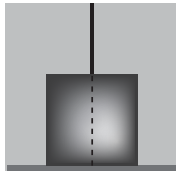
Boucher correctement le bac à eau  
 Nauw sluit de watertank  
 Cierre bien el depósito de agua  
 Feche bem o depósito de água  
 Chiudere bene il serbatoio dell'acqua  
 Tightly close the water tank



Une fois les travaux terminés, bien vider et nettoyer le bac à eau.  
 Eenmaal voltooid, hoewel leeg en schoon het waterreservoir.  
 Una vez completado, aunque vacía y limpia el tanque de agua.  
 Depois de concluído, embora vazia e limpa o tanque de água.  
 Una volta completato, anche se vuoto e pulito il serbatoio dell'acqua.  
 Once all your work completed, although empty and clean the water tank.



05



06

**FIG. D**

08

**Description et repérage des organes de la machine****FIG. A & B**

- 01 Table
- 02 Disque
- 03 Couteau diviseur
- 04 Carter de protection
- 05 Interrupteur marche / arrêt
- 06 Bac à eau
- 07 Guide parallèle
- 08 Guide d'angle
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contenu du carton****FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage du disque
- 02 Montage du couteau diviseur
- 03 Montage du carter
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montage des guides

**Fonctionnalité de la machine****FIG. E**

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 -
- 03 -
- 04 Mise en eau
- 05 Faire une coupe droite
- 06 Faire une coupe en angle
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Réglages de la machine****FIG. F**

- 01 -

**Remplacement des consommables****FIG. G**

- 01 Disque ( voir assemblage de la machine)

**Entretien, recommandations et conseils**

- 01 -

Bien nettoyer l'appareil à l'eau après utilisation.  
Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.  
Utiliser toujours un disque de bonne qualité et non endommagé  
Veillez à ce que le niveau d'eau soit toujours bon.

**Description and location of machine parts****FIG. A & B**

- 01 Table
- 02 Disc
- 03 Dividing knife
- 04 Protective guard
- 05 On/off switch
- 06 Water tank
- 07 Parallel guide rods
- 08 Angle guide
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contents of box****FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Mounting of disc
- 02 Mounting of dividing knife
- 03 Mounting of guard
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Mounting of the guides

**Functions of the machine****FIG. E**

- 01 Start-up
- 02 Angle of the table
- 03 -
- 04 Placing in water
- 05 How to make a straight cut
- 06 Use of laser
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Settings of the machine****FIG. F**

- 01 -

**Replacing consumables****FIG. G**

- 01 Disc (see machine assembly)

**Maintenance, recommendations and advice**

- 01 -

Wash the machine with water after use. Dry with a soft cloth. Always use a good quality disc that is not damaged. Ensure that the water level is always high enough.

**Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine****FIG. A & B**

- 01 Tafel
- 02 Schijf
- 03 Slijtmes
- 04 Beschermmantel
- 05 Schakelaar aan/af
- 06 Waterbak
- 07 Parallelle geleider
- 08 Profielgeleider
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Inhoud van het karton****FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- 01 Montage van de schijf
- 02 Montage van het slijtmes
- 03 Montage van het carter
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montage van de geleiders

**Functionaliteit van de machine****FIG. E**

- 01 Opstarten
- 02 -
- 03 -
- 04 Geplaatst in water
- 05 Een rechte versnijding doen
- 06 Een schuine snede doen
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Afstellingen van de machine****FIG. F**

- 01 -

**Vervanging van de accessoires****FIG. G**

- 01 Schijf (zie assemblage van de machine)

**Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen**

- 01 -

Het apparaat goed reinigen met water na gebruik. Afveagen met een zachte vod. Gebruik steeds een schijf van goede kwaliteit en een niet beschadigde schijf. Let erop dat het waterniveau steeds goed is.

**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Mesa
- 02 Disco
- 03 Cuchillo divisor
- 04 Cárter de protección
- 05 Interruptor marcha/parada
- 06 Depósito de agua
- 07 Guía paralela
- 08 Guía angular
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contenido del cartón****FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje del disco
- 02 Montaje del cuchillo divisor
- 03 Montaje del cárter
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montaje de las guías

**Funcionalidad de la máquina****FIG. E**

- 01 Puesta en marcha
- 02 -
- 03 -
- 04 Llenado de agua
- 05 Realizar un corte recto
- 06 Realizar un corte angular
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Ajustes de la máquina****FIG. F**

- 01 -

**Cambio de los consumibles****FIG. G**

- 01 Disco (véase ensamblaje de la máquina)

**Mantenimiento, recomendaciones y consejos**

- 01 -

Bien limpiar la máquina con agua después de su utilización. Secarla con un trapo suave. Utilizar siempre un disco de buena calidad y no deteriorado. Asegúrese de que el nivel de agua esté siempre bien.

**Descrição e identificação dos órgãos da máquina****FIG. A & B**

- 01 Mesa
- 02 Disco
- 03 Lâmina separadora
- 04 Cárter de proteção
- 05 Interruptor ON/OFF
- 06 Reservatório de água
- 07 Guia paralela
- 08 Guia angular
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**conteúdo da caixa****FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem do disco
- 02 Montagem da lâmina separadora
- 03 Montagem do cárter
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montagem das guias

**Funcionalidade da máquina****FIG. E**

- 01 Accionamento
- 02 -
- 03 -
- 04 Enchimento
- 05 Efectuar um corte recto
- 06 Efectuar um corte angular
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Ajustes da máquina****FIG. F**

- 01 -

**Substituição de consumíveis****FIG. G**

- 01 Disco (ver a montagem da máquina)

**Manutenção preventiva, recomendações e conselhos**

- 01 -

Limpar cuidadosamente o aparelho com água após a utilização. Secar com um pano húmido. Utilizar sempre um disco de boa qualidade e não avariado. Mantenha sempre o nível de água a um valor correcto.

**Descrizione e localizzazione degli organi della macchina****FIG. A & B**

- 01 Tavolo
- 02 Disco
- 03 Coltello divisore
- 04 Carter di protezione
- 05 Interruttore avvio/arresto
- 06 Serbatoio ad acqua
- 07 Guida parallela
- 08 Guida ad angolo
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Contenuto della scatola****FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio del disco
- 02 Montaggio del coltello divisore
- 03 Montaggio del carter
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montaggio delle guide

**Funzionalità della macchina****FIG. E**

- 01 Avvio
- 02 -
- 03 -
- 04 Messa in acqua
- 05 Fare un taglio dritto
- 06 Fare un taglio ad angolo
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Regolazioni della macchina****FIG. F**

- 01 -

**Sostituzione dei pezzi di ricambio****FIG. G**

- 01 Disco (vedere assemblaggio della macchina)

**Manutenzione, raccomandazioni e consigli**

- 01 -

Pulire bene l'apparecchio con l'acqua dopo averlo utilizzato. Asciugare con uno straccio morbido.

Utilizzare sempre un disco di ottima qualità e non danneggiato. Verificare che il livello dell'acqua sia sempre buono

**Beschreibung & Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Tisch
- 02 Scheibe
- 03 Trennmesser
- 04 Schutzgehäuse
- 05 Ein/Ausschalter
- 06 Wasserbehälter
- 07 Parallelführung
- 08 Winkelführung
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Inhalt der Verpackung****FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Trennscheibe einsetzen
- 02 Trennmesser einsetzen
- 03 Gehäuse anbringen
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Führungen anbringen

**Funktionen der Maschine****FIG. E**

- 01 Einschalten
- 02 -
- 03 -
- 04 Wasser einfüllen
- 05 Durchführen eines geraden Trennschnitts
- 06 Durchführen eines Winkelschnitts
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Einstellungen der Maschine****FIG. F**

- 01 -

**Auswechseln der Verschleißteile****FIG. G**

- 01 Trennscheibe (siehe Zusammenbau der Maschine)

**Reinigung und Wartung**

- 01 -

Gerät der Gebrauch mit Wasser reinigen. Mit weichem Lappen abreiben. Nur Trennscheiben guter Qualität und in einwandfreiem Zustand benutzen. Darauf achten, dass immer genug Wasser im Behälter ist



## Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

## FIG. A &amp; B

- 01 Τραπέζι
- 02 Δίσκος
- 03 Μαχαίρι κοπής
- 04 Προστατευτικό κιβώτιο
- 05 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off)
- 06 Δοχείο νερού
- 07 οδηγός χάρακας
- 08 οδηγός γωνίας
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Περιεχόμενοι του χάρτινου κουτιού

## FIG. C

## συναρμολόγηση της μηχανής

## FIG. D

- 01 Μοντάρισμα του δίσκου
- 02 Μοντάρισμα του μαχαριού κοπής
- 03 Μοντάρισμα του δίσκου
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Μοντάρισμα των οδηγών

## λελειτουργικότητα της μηχανής

## FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 -
- 03 -
- 04 Τοποθέτηση στο νερό
- 05 Κάντε μια ευθεία κοπή
- 06 Κάντε μια γωνιακή κοπή
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Ρυθμίσεις της μηχανής

## FIG. F

- 01 -

## συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές

## FIG. G

- 01 Δίσκος (βλέπε συναρμολόγηση της μηχανής)

## συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές

- 01 -

Καθαρίστε καλά τη συσκευή του νερού πριν τη χρήση. Σκουπίστε με ένα μαλακό ύφασμα. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα δίσκο καλής ποιότητας και όχι φθαρμένο. Φροντίστε ώστε το νερό να είναι πάντα σε ικανοποιητικό επίπεδο

## Opis i oznaczenie elementów urządzenia

## FIG. A &amp; B

- 01 Stół
- 02 Tarcza
- 03 Nóż rozdzielający
- 04 Osłona
- 05 Włącznik praca / stop
- 06 Pojemnik na wodę
- 07 Prowadnica równoległa
- 08 Prowadnica kąтова
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Awartość opakowania

## FIG. C

## montaż maszyny

## FIG. D

- 01 Montaż tarczy
- 02 Montaż noża rozdzielającego
- 03 Montaż osłony
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montaż prowadnic

## Unkcje maszyny

## FIG. E

- 01 Uruchomienie
- 02 -
- 03 -
- 04 Włączenie wody
- 05 Cięcie proste
- 06 Cięcie kątowe
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Regulacja maszyny

## FIG. F

- 01 -

## Wymiana elementów zużywających się

## FIG. G

- 01 Tarcza (patrz montaż maszyny)

## Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 -

Dokładnie wyczyścić urządzenie wodą po użyciu.  
 Czyścić wilgotną, miękką ścierką. Zawsze stosować tarcze dobrej jakości, bez uszkodzeń. Zwracać uwagę na prawidłowy poziom wody.

**Laitteen osien kuvaus ja sijainti****FIG. A & B**

- 01 Alusta
- 02 Levy
- 03 Jakoterä
- 04 Suojakuori
- 05 Käynnistys/sammutus
- 06 Vesiasia
- 07 Rinnakkaisohjain
- 08 Kulmaohjain
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Laatikon sisältö****FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- 01 Kiekon asennus
- 02 Jakoterän asennus
- 03 Suojakannen asennus.
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Ohjainten asennus

**Laitteen toiminta****FIG. E**

- 01 Käynnistys
- 02 -
- 03 -
- 04 Vesi
- 05 Suoran leikkauksen teko
- 06 Kulmaleikkauksen teko
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Koneen säädöt****FIG. F**

- 01 -

**Kuluvien osien vaihtaminen****FIG. G**

- 01 Kiekko (katso laitteen kokoaminen)

**Huolto, suosituksia ja ohjeita**

- 01 -

Puhdista laite vedellä perusteellisesti aina käytön jälkeen. Pyyhi pehmeällä kankaalla. Käytä aina hyvälaatuisia vaurioitumattomia kiekkoja. Varmista, että veden taso on oikea.

**A Beskrivning och märkning av maskinens delar****FIG. A & B**

- 01 Bord
- 02 Skiva
- 03 Klinga
- 04 Skyddskåpa
- 05 Start-/stoppbrytare
- 06 Vattentråg
- 07 Parallellanhåll
- 08 Vinkelanhåll
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Innehåll i kartongen****FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av skivan
- 02 Montering av klingan
- 03 Montering av kåpan
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montering av anhållen

**Maskinens funktion****FIG. E**

- 01 Start
- 02 -
- 03 -
- 04 Vattentillförsel
- 05 Göra ett rakt snitt
- 06 Göra ett vinkelsnitt
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Maskinens inställningar****FIG. F**

- 01 -

**Byte av förbrukningsmedel****FIG. G**

- 01 Skiva (se montering av maskinen)

**Underhåll och rekommendationer**

- 01 -

Tvätta maskinen noggrant med vatten efter användning. Torka med en mjuk trasa. Använd alltid en skiva av god kvalitet och utan skador. Se till att vattennivån alltid är lagom

## Описание и местоположение на частите на машината

## FIG. A &amp; B

- 01 дъска
- 02 Диск
- 03 Разделящо острие
- 04 Картер за защита
- 05 Прекъсвач стартиране/спиране
- 06 Съд за вода
- 07 Направляваща паралелна част
- 08 Направляваща ъглова част
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## съдържание на кутията

## FIG. C

## сглобяване на машината

## FIG. D

- 01 Монтаж на диска
- 02 Монтаж на разделящо острие
- 03 Монтаж на картер
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Монтаж на направляващите части

## функциониране на машината

## FIG. E

- 01 Стартиране
- 02 -
- 03 -
- 04 Поставяне във водата
- 05 Извършване на право рязане
- 06 Извършване на ъглово рязане
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Настройки на машината

## FIG. F

- 01 -

## подмяна на консумативите

## FIG. G

- 01 Диск (вижте сглобяване на машината)

## поддръжка, препоръки и съвети

- 01 -

Добре почистете апарата с вода след използване. Избършете с помощта на мека кърпа. Винаги използвайте незахабен диск с добро качество. Внимавайте нивото на водата да е винаги достатъчно

**Beskrivelse og nummerering af maskinens organer****FIG. A & B**

- 01 Bord
- 02 Skive
- 03 Spaltekniv
- 04 Beskyttende hus
- 05 Start/stop kontakt
- 06 Vandbakke
- 07 Parallelstyr
- 08 Vinkelstyr
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Papkassens indhold****FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af skive
- 02 Montering af spaltekniv
- 03 Montering af hus
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montering af styr

**Maskinens virkemåde****FIG. E**

- 01 Opstart
- 02 -
- 03 -
- 04 Nedsækning i vand
- 05 Lave et lige snit
- 06 Lave et snit i vinkel
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Maskinens indstillinger****FIG. F**

- 01 -

**Udskiftning af forbrugsartikler****FIG. G**

- 01 Skive (se samling af maskinen)

**Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd**

- 01 -

Rengør apparatet grundigt med vand efter brug. Tør af med en blød klud. Brug altid en skive af god kvalitet, der ikke er beskadiget. Sørg for at vandstanden altid er korrekt.

## Descrierea și identificarea organelor de mașină

## FIG. A &amp; B

- 01 Masă
- 02 Disc
- 03 Cuțit divizor
- 04 Carcasă de protecție
- 05 Întrerupător pornire/oprire
- 06 Rezervor de apă
- 07 Elemente paralele de ghidare
- 08 Elemente unghiulare de ghidare.
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## conținutul cartonului

## FIG. C

## asamblarea mașinii

## FIG. D

- 01 Montarea discului
- 02 Montarea cuțitului divizor
- 03 Montarea carcasei
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montarea elementelor de ghidare

## funcționarea mașinii

## FIG. E

- 01 Punere în funcțiune
- 02 -
- 03 -
- 04 Introducere în apă
- 05 Executare tăietură dreaptă
- 06 Executare tăietură în unghi
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Reglajele mașinii

## FIG. F

- 01 -

## Înlocuirea consumabilelor

## FIG. G

- 01 Disc (vezi asamblarea mașinii)

## întreținere, recomandări și sfaturi

- 01 -

După utilizare, clătiți bine aparatul cu apă. Ștergeți cu ajutorul unei cârpe moi. Utilizați, întotdeauna, un disc de bună calitate, care nu prezintă defecțiuni. Verificați ca nivelul apei să fie întotdeauna cel corect.

## описание и маркировка элементов машины

## FIG. A &amp; B

- 01 Стол
- 02 Диск
- 03 Нож-разделитель
- 04 Защитный кожух
- 05 Переключатель вкл.-выкл
- 06 Водяной бак
- 07 Параллельные направляющие
- 08 Угловые направляющие
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Содержимое коробки

## FIG. C

## Сборка машины

## FIG. D

- 01 Монтаж диска
- 02 Монтаж ножа-разделителя
- 03 Монтаж кожуха
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Монтаж направляющих

## Функциональность машины

## FIG. E

- 01 Запуск
- 02 -
- 03 -
- 04 Погружение в воду
- 05 Резка по прямой
- 06 Резка под углом
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## регулировка машины

## FIG. F

- 01 -

## Замена расходных материалов

## FIG. G

- 01 Диск (см. Сборку машины)

## Чистка и техническое обслуживание

- 01 -

Тщательно промыть водой устройство после использования. Протереть мягкой тканью. Всегда использовать диск хорошего качества и неповрежденный. Всегда контролируйте, чтобы уровень воды был соответствующим



## Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

## FIG. A &amp; B

- 01 Tabla
- 02 Disk
- 03 Bölme bıçağı
- 04 Koruma karteri
- 05 Başlat/Durdur anahtarı
- 06 Su haznesi
- 07 Paralel kılavuz
- 08 Açık kılavuzu
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Kartonun içeriğı

## FIG. C

## Makinenin montajı

## FIG. D

- 01 Diskin takılması
- 02 Bölme bıçağının takılması
- 03 Karterin takılması
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Kılavuzların takılması

## Makinenin kullanışlılığı

## FIG. E

- 01 Çalıştırma.
- 02 -
- 03 -
- 04 Suya batırma
- 05 Dik bir kesim yapın
- 06 Açık bir kesim yapın
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Makinenin ayarları

## FIG. F

- 01 -

## Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

## FIG. G

- 01 Disk (makinenin montajına bakınız)

## Bakım, tavsiyeler ve öğütler

- 01 -

Cihazı kullandıktan sonra suyla iyice temizleyin. Yumuşak bir kumaş parçasıyla kurulayın. Daima kaliteli ve hasarsız bir disk kullanın. Su seviyesinin daima yeterli düzeyde olmasına dikkat edin

## Popis a označení součástí stroje

## FIG. A &amp; B

- 01 Deska
- 02 Kotouč
- 03 Dělicí nůž
- 04 Ochranný karter
- 05 Spínač start/stop
- 06 Nádržka na vodu
- 07 Paralelní vedení
- 08 Úhlové vedení
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroje

## FIG. D

- 01 Montáž kotouče
- 02 Montáž dělicího nože
- 03 Montáž karteru
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montáž vedení

## Chod stroje

## FIG. E

- 01 Spuštění
- 02 -
- 03 -
- 04 Ponoření do vody
- 05 Tvorba pravého řezu
- 06 Tvorba úhlového řezu
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Seřízení stroje

## FIG. F

- 01 -

## Výměna komponentů

## FIG. G

- 01 Kotouč (viz montáž stroje)

## údržba, doporučení a rady

- 01 -

Po použití dobře vyčistěte stroj vodou. Osušte ho jemným hadříkem. Vždy používejte kvalitní a nepoškozený kotouč. Dávejte pozor, aby byla hladina vody vždy správná.

## Popis a označenie súčastí stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Doska
- 02 Kotúč
- 03 Deliaci nôž
- 04 Ochranný karter
- 05 Spínač štart/stop
- 06 Nádržka na vodu
- 07 Paralelné vedenie
- 08 Uhlové vedenie
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Obsah krabice

## FIG. C

## Montáž stroja

## FIG. D

- 01 Montáž kotúča
- 02 Montáž deliaceho noža
- 03 Montáž karteru
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montáž vedenia

## Montáž stroja

## FIG. E

- 01 Spustenie
- 02 -
- 03 -
- 04 Ponorenie do vody
- 05 Tvorba pravého rezu
- 06 Tvorba uhlového rezu
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Nastavenie stroja

## FIG. F

- 01 -

## Výmena komponentov

## FIG. G

- 01 Kotúč (pozri montáž stroja)

## Údržba, odporúčania a rady

- 01 -

Po použití dobre vyčistite stroj vodou. Osušte ho jemnou handričkou. Vždy používajte kvalitný a nepoškodený kotúč. Dávajte pozor, aby bola hladina vody vždy správna

## תיאור ואיתור מכללי המכונה

## FIG. A &amp; B

- 01 שולחן
- 02 דיסק
- 03 סכין ביקוע
- 04 תיבת מגן
- 05 מפסק
- 06 מיכל מים
- 07 מוביל מקביל
- 08 מוביל זוויתי
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## תכלות תיבת הקרטון

## FIG. C

## הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 הרכבת הדיסק
- 02 הרכבת סכין ביקוע
- 03 הרכבת התיבה
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 הרכבת המובילים

## כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 התנעה
- 02 -
- 03 -
- 04 מילוי המים עד המפלס
- 05 לבצע חיתוך ישיר
- 06 לבצע חיתוך משופע
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## כיווני המכונה

## FIG. F

- 01 -

## החלפה של פריטים מתכלים

## FIG. G

- 01 דיסק (אטה את הרכבת המכונה)

## ועצות הממלצות, אחזקה

- 01 -

אחרי הש ימוש בו נגבו בעזרת מטליתרכה. השתמשו נקו היטב את התקן המים וללא פגמים. וודאו שמפלס המים יהיה תמיד נכון תמיד בדיסק באיכות טובה פריטים מתכלים

## توصيف و تحديد أجزاء لآلة

## FIG. A &amp; B

- 01 طاولة
- 02 أسطوانة
- 03 سلكين فصل
- 04 هيكل حماية
- 05 مفتاح تشغيل إيقاف
- 06 درج الماء
- 07 موجّه توازي
- 08 موجّه زوايا
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## مجموعتي الكارتونة

## FIG. C

## مجموع أجزاء الآلة.

## FIG. D

- 01 تركيب الأسطوانة
- 02 تركيب سلكين الفصل
- 03 تركيب هيكل الحماية
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 تركيب الموجّهات

## جاهزية الآلة.

## FIG. E

- 01 تشغيل
- 02 -
- 03 -
- 04 صب الماء لأول مرة
- 05 القيام بقطع مستقيم
- 06 القيام بقطع حسب زاوية معينة
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## ضربط وظايف الآلة.

## FIG. F

- 01 -

## استبدال المستهلكات.

## FIG. G

- 01 أسطوانة راجع لتجميع أجزاء الآلة

## تنظيف و صيانة.

- 01 -

للاستعمال. تأكد أن الماء قد بقي في المستوى اللازم  
أسطوانة ذات نوعية جيدة و صلاحة

## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

## FIG. A &amp; B

- 01 Asztal
- 02 Tárcsa
- 03 Elválasztó kés
- 04 Védőlemez
- 05 Indító/leállító kapcsoló
- 06 Víztartály
- 07 Párhuzamvezető
- 08 Szögvezető
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## A doboz tartalma

## FIG. C

## A gép összeszerelése

## FIG. D

- 01 Tárcsa felszerelése
- 02 Elválasztó kés felszerelése
- 03 Védőlemez felszerelése
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Vezetők felszerelése

## A gép működése

## FIG. E

- 01 Beindítás
- 02 -
- 03 -
- 04 Bevizezés
- 05 Egyenes vágás
- 06 Szög vágás
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## A gép beállítása

## FIG. F

- 01 -

## Fogyóanyagok cseréje

## FIG. G

- 01 Tárcsa (ld. A gép összeszerelése)

## Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 -

Használat után alaposan mossa le a gépet. Törölje le puha ronggyal. Mindig használjon jó minőségű és hibamentes tárcsát. Ellenőrizze, hogy a víz szintje mindig megfelelő legyen

## Opis in označitev sklopov stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Miza
- 02 Disk
- 03 Ločilni nož
- 04 Zaščitno ohišje
- 05 Stikalo delovanje /stop
- 06 Posoda z vodo
- 07 Paralelno vodilo
- 08 Kotno vodilo
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Vsebina kartona

## FIG. C

## Sestava stroja

## FIG. D

- 01 Ontaža diska
- 02 Montaža ločilnega noža
- 03 Montaža ohišja
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Montaža vodil

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Vklp delovanja
- 02 -
- 03 -
- 04 Vklp vode
- 05 Narediti raven rez
- 06 Narediti rez pod kotom
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Nastavitve stroja

## FIG. F

- 01 -

## Menjava potrošnih delov

## FIG. G

- 01 Disk (glej sestavo stroja)

## Vzdrževanje, priporočila in nasveti

- 01 -

Po uporabi aparat dobro očistimo z vodo. Obrišemo z mehko krpo. Vedno uporabljamo disk dobre kakovosti in nepoškodovan. Pazimo, da bo nivo vode vedno ustrezen

**Masina osade kirjeldus ja eristamine****FIG. A & B**

- 01 Laud
- 02 Ketas
- 03 Jaotusnuga
- 04 Kaitsekarter
- 05 Käivitamis/seiskamislüliti
- 06 Veevann
- 07 Paralleeljoonlaud
- 08 Nurga joonlaud
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

**Karbi sisu****FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Ketta kokkupanek
- 02 Jaotusnoa kokkupanek
- 03 Karteri kokkupanek
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Joonlaudade kokkupanek

**Masina funktsionaalsus****FIG. E**

- 01 Käivitamine
- 02 -
- 03 -
- 04 Vettekastmine
- 05 Sirglõike teostamine
- 06 Nurklõike teostamine
- 07 -
- 08 -
- 09 -

**Masina seaded****FIG. F**

- 01 -

**Kuluvate osade asendamine****FIG. G**

- 01 Ketas (vaadata: masina kokkupanek)

**Hooldus, soovitused ja nõuanded**

- 01 -

Masin peale kasutamist korralikult veega pesta. Kuivatada pehme riidelapiga. Kasutada alati materjalide töötlemiseks ettenähtud ning kahjustamata ketast. Jälgige, et veetase oleks alati



## Mašīnas sastāvdaļu apraksts un uzstādīšana

## FIG. A &amp; B

- 01 Galds
- 02 Disks
- 03 Nazis dalītājs
- 04 Aizsargapvalks
- 05 Slēdzis ieslēgšanas/izslēgšanas
- 06 Ūdens tvertne
- 07 Paralelā virzošā daļa
- 08 Leņķa virzošā daļa
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Kastes saturs

## FIG. C

## Mašīnas montāža

## FIG. D

- 01 Diska montāža
- 02 Dalītāja naža uzstādīšana
- 03 Apvalka uzstādīšana
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Virzošo daļu uzstādīšana

## Mašīnas funkcionalitāte

## FIG. E

- 01 Iedarbināšana
- 02 -
- 03 -
- 04 Ielikšana ūdenī
- 05 Veikt taisnu griezumumu
- 06 Veikt leņķa griezumumu
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Mašīnas regulēšana

## FIG. F

- 01 -

## Aizvietot patērētās sastāvdaļas

## FIG. G

- 01 Disks (skatīt mašīnas montāžu)

## Apkope, rekomendācijas un padomi

- 01 -

Labi iztīrīt aparātu ar ūdeni pirms lietošana. Mēģināt ar mīksta lupatiņas palīdzību, vienmēr izmantot labas kvalitātes diskus, kas nav bojāti. Uzmaniet, lai ūdens līmenis vienmēr būtu normas līmenī

## Aprašymas ir mašinos detalių

## FIG. A &amp; B

- 01 Plokštė
- 02 Diskas
- 03 Skirstomasis peilis
- 04 Apsauginis karteris
- 05 Veikiantis/sustojęs pertraukiklis
- 06 Vandens bakas
- 07 Paralelinis orientyras
- 08 Kampinis orientyras
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Kartono sudėtis

## FIG. C

## Mašinos surinkimas

## FIG. D

- 01 Disko sumontavimas
- 02 Skirstomojo peilio sumontavimas
- 03 Karterio sumontavimas
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Kreipiamųjų detalių sumontavimas

## Įjungimas, greičio reguliavimas

## FIG. E

- 01 Įjungimas
- 02 -
- 03 -
- 04 Vandens įjungimas
- 05 Atlikti dešinįjį kontūrą
- 06 Atlikti kampinį kontūrą
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Mašinos reguliavimas

## FIG. F

- 01 -

## Vartojamųjų produktų pakeitimas

## FIG. G

- 01 Diskas (žiūrėti mašinos surinkimą)

## Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 -

Gerai išplauti vandens aparatą po vartojimo. Nusausinti švelnia medžiaga. Visada naudoti geros kokybės ir neapgadintą diską. Patikrinkite, kad vandens lygis visada būtų geras.

## Opis i identifikacija komponenti stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Stol
- 02 Disk
- 03 Razdjelni nož
- 04 Zaštitna kutija
- 05 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 06 Posuda za vodu
- 07 Paralelni vodič
- 08 Kutni vodič
- 09 -
- 10 -
- 11 -
- 12 -
- 13 -
- 14 -
- 15 -
- 16 -

## Sadržaj kartona

## FIG. C

## Sastavljanje stroja

## FIG. D

- 01 Montiranje diska
- 02 Sastavljanje razdjelnog noža
- 03 Sklop kućišta radilice
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Uređivanje vodiča

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Uključivanje i isključivanje
- 02 -
- 03 -
- 04 Dobivanje vode
- 05 Napravite ravni rez
- 06 Napravite nakošeni rez
- 07 -
- 08 -
- 09 -

## Postavke uređaja

## FIG. F

- 01 -

## Zamjena potrošnog materijala






## FIG. G


- 01 Disk (vidi sklop stroja)


## Održavanje, preporuke i savjeti

- 01 -

Nakon uporabe temeljito očistite uređaj vodom.  
Obrišite mekom krpom.  
Uvijek koristite kvalitetan, neoštećen disk.  
Uvjerite se da je razina vode uvijek dobra.

	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الفلطية والذبذبية المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> <b>Määratud pinge ja sagedus</b> Nustatyta įtampa ir dažnis <b>Noteiktais spriegums un frekvence.</b></p>	<p><b>230 V ~ 50 Hz</b></p>
	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> <b>Määratud võimsus.</b> Nustatyta galia <b>Noteiktā jauda</b></p>	<p><b>550 W</b></p>
	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prostí tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> <b>Kiirus tühikäigul</b> <b>Tuščio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b></p>	<p><b>2950 min<sup>-1</sup></b></p>
	<p>Dimensions table : Dimensions of table : Tischabmessungen : Dimensiones mesa : Dimensioni tabella : Dimensões da mesa : Afmetingen tafel : Διαστάσει τραπεζιού : Wymiary stołu : Mittapöytä : Bordets storlek : Bordets mål : Dimensiuni masă :</p>	<p><b>Размеры стола :</b> Tablo boyutu : Rozměr stolu : Rozmery dosky : מידת שולחן أبعاد الطاولة Az asztal mérete: Dimenzije ventilatorja: <b>Размери на плота :</b> <b>Ketta suurus :</b> <b>Stovo matmenys :</b> <b>Galda izmēri :</b></p>	<p><b>490x430 mm</b></p>
		<p><b>30 mm</b></p>	
<p><b>IP54</b></p>		<p><b>x</b></p>	

	<p>Diamètre du disque et alésage :  Diameter of wheel and bore :  Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung :  Diámetro del disco y calibre :  Diametro del disco e alesaggio :  Diámetro do disco e calibre :  Diameter van de schijf en boorgat :  Διάμετρο δίσκου :  Srednica tarczy i otwór :  Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen :  Skivans diameter och innerdiameter :  Skivens ydre og indre diameter :  Diametru disc și alezaj :</p>	<p><b>Диаметр диска и пропла :</b>  Disk ve delik çapı :  Průměr kotouče a vrtání :  Priemer kotúča a vnútorný priemer :  קוטר הדיסקה וקידוד  قطر الأسطوانة والتجويف  A tárcsa és a furat mérete :  Premer diska in izvrtine :  <b>Диаметър на резеца :</b>  <b>Ketta ja puurimise diameeter :</b>  <b>Skersmuo :</b>  <b>Diska un caurplūdes atvērums diametrs :</b></p>	<b>ø 200 x 22,2 x 2,0 mm</b>
---	---	---	------------------------------

	<p>Soumis à recyclage  Subjected to recycling  Sujeto a reciclaje  Sottoposti a riciclaggio  Sujeitos à reciclagem  Não deite no lixo :  Niet wegwerpen :  Μην την πετάτε :  Nie wyrzucac :  Älä heitä pois luontoon :  Batteriet får inte kastas :  Bortkast det ikke:  Nu le auncati :</p>	<p><b>Не выбрасывайте в мусорный ящик</b>  Atmayıniz :  Nevyhadzujte je do bežného odpadu :  Neodhadzovat :  אין לזרוק סוללות  فلا ترمها لهذا في القمامة.  ne mečíte!  Ne odvržite ga/jih vstran :  Не го изхвърляйте :  Ärge visake seda minema :  Nemétykite :  Nemest :</p>	<b>X</b>
---	--	--	----------

**FR-Recyclage des déchets:**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2002/96/CE et 91/157/CEE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

**EN-Waste recycling:**

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2002/96/EC and 91/157/EEC, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

**ES-Reciclado de los residuos:**


Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2002/96/CE y 91/157/CEE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio par conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.


**IT-Riciclaggio dei rifiuti:**


Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2002/96/CE e 91/157/CEE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti


**PT-Reciclagem do lixo:**


As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2002/96/CE e 91/157/CEE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.


	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حَمَلْ نِظَارَاتٍ وَقَائِيَّةَ. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	×
---	---	--	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ: Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع مضارح للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolumumaski. Dèvèti respiratorių Valkät aizsargu masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	×
---	--	--	---

	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس نُوذَة ضِخْض الخضر جيج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štitnike protiv buke:	×
--	---	--	---

	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	×
---	--	---	---

 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	<b>Уровень акустического давления. :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : <b>Nivo akustičnega pritiska:</b> <b>Равнище на акустично налягане :</b> <b>Helirõhu nivoo</b> <b>Akustinio spaudimo lygis</b> <b>Akustiskā spiediena līmenis</b>	<b>113 dB (A)</b>
	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	<b>уровень мощности звука :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: <b>Hladina zvukového výkonu:</b> רמת כוח אקוסטי. مستوى الضرجي. a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> <b>Равнище на вибрации :</b> <b>Helivõimsuse nivoo</b> <b>Triukšmo lygis</b> <b>Akustiskās jaudas līmenis</b>	

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	<b>уровень мощности звука :</b> Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: <b>Hladina zvukového výkonu:</b> רמת כוח אקוסטי. مستوى الضرجي. a hangnyomás szintje : <b>Nivo akustične jakosti :</b> <b>Равнище на вибрации :</b> <b>Helivõimsuse nivoo</b> <b>Triukšmo lygis</b> <b>Akustiskās jaudas līmenis</b>	<b>100 dB (A)</b>
	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρα'οασμών : Poziom vibracji rżka/ramiź : Tärinõtaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	<b>Уровень вибрации :</b> Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : <b>Hladina vibrácií :</b> רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációszint : <b>Nivo vibracij :</b> <b>Равнище :</b> <b>Vibrācijas līmenis.</b> <b>Vibrācijas lygis</b> <b>Vibratsiooni nivo</b>	

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur  
Incertitude

113 dB  
3


Puissance acoustique LWA  
Incertitude

100 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

 <b>L<sub>vA</sub></b>	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρα'οασμών : Poziom vibracji rżka/ramiź : Tärinõtaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	<b>Уровень вибрации :</b> Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : <b>Hladina vibrácií :</b> רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációszint : <b>Nivo vibracij :</b> <b>Равнище :</b> <b>Vibrācijas līmenis.</b> <b>Vibrācijas lygis</b> <b>Vibratsiooni nivo</b>	<b>3,01 m / s<sup>2</sup></b>
	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρα'οασμών : Poziom vibracji rżka/ramiź : Tärinõtaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	<b>Уровень вибрации :</b> Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : <b>Hladina vibrácií :</b> רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációszint : <b>Nivo vibracij :</b> <b>Равнище :</b> <b>Vibrācijas līmenis.</b> <b>Vibrācijas lygis</b> <b>Vibratsiooni nivo</b>	

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration ( somme vectorielle des trois directions ) déterminée selon EN 60745:

a


3,01 m/s<sup>2</sup>


Incertitude K


1,5 m/s<sup>2</sup>


L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

	<p>Conformité européenne          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumples con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          Σύμφωνα με τα πρότυπα          Zgodności z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b>          Avrupa uyumluluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابق للمواصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfeleléség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>  <b>Euroopa Liidu vastavusmärk</b>  <b>Euroopiņu normų atitikima</b>  <b>Atbilstība Eiropas standartiem</b></p>	X
---	---	--	---

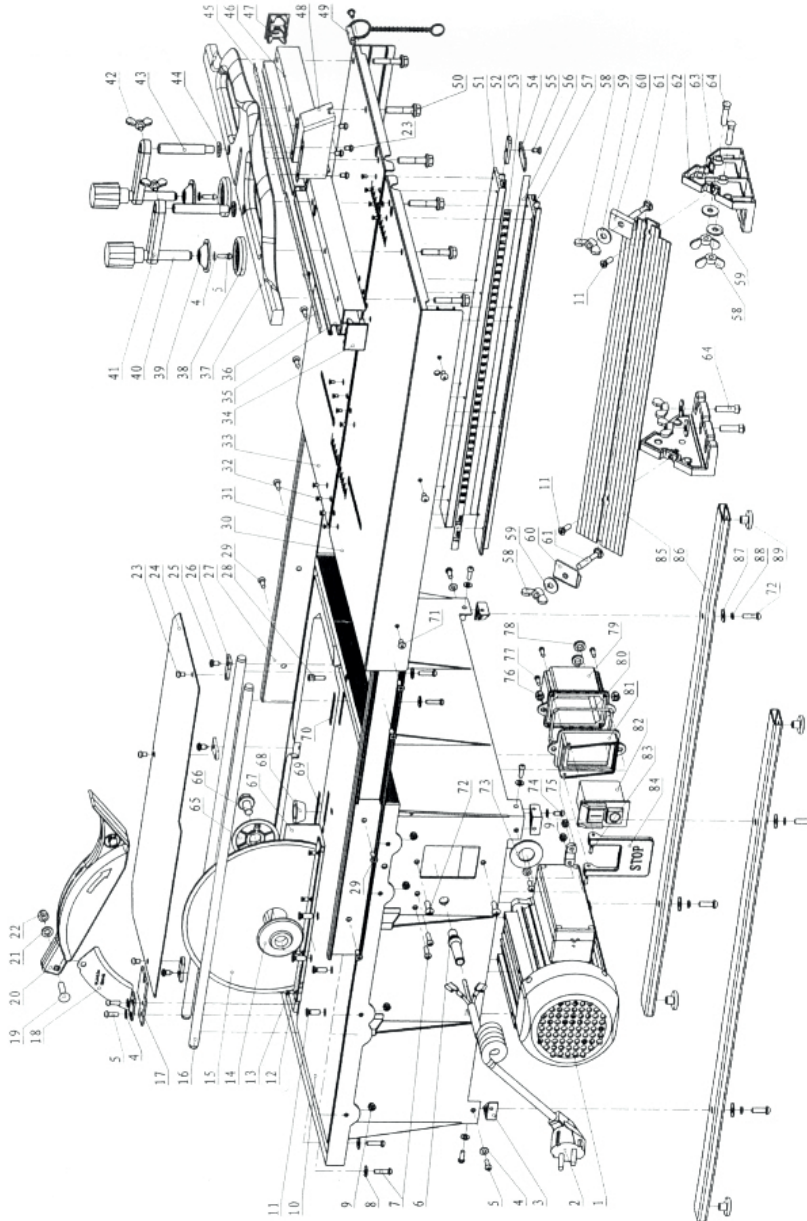
	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :          ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:          Zapoznać sięz instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции :          Kullanmadan talimatları okuyunuz :  <b>Pozorně si přečtete následující pokyny :</b>  <b>Pred použitím si prečítajte pokyny :</b>          Les bruksanvisningen før bruk:          اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام.          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila          Прочетете указанията за употреба :          Enne kasutamist lugege instruksiooni          Prieš naudojimą perskaityti instrukciją          izlasīt instrukcijas pirms lietošanas          Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	---	---	---

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          Κινδύος :          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečenstvo :          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevarnost:  <b>Опасноч :</b>  <b>Oht</b>  <b>Pavojus</b>  <b>Bistamība</b></p>	X
---	--	--	---

	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Gewicht :          Βάρος :          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p>	<p><b>Бec :</b>          Ağırлік :          Hmotnost :          Hmotnosť :          משקל          الوزن.          Súly :          Teža :  <b>Терно :</b>  <b>Raskus</b>  <b>Svoris</b>  <b>Svars</b></p>	1.8 kg
---	--	--	--------



# TCS 200



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMEELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMEELSEERKLÆRING  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
SAMSVARERKLÆRING  
Uygunluk beyanı  
التصريح بالامتثال  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIA  
ATITIKTIES DEKLARACIA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявлява с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut beşeyle beyan ediliyor ki,  
tımto prohişuje, że,  
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Ronan GUILLIOT



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninej podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ο ΚΑΤΩΘΙ ΥΠΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΣ,  
Nizšie podpisany  
Undertegnede,  
الذوقع اندازاه  
Aluliroft,  
Podpisani,  
Apakšā parakstījies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
OoWiadcza niniejszym, że  
Ilmoittetaan täten että,  
ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ,  
týmto vyhlasuje, že  
Erklærer herved at,  
موجود استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar so apliecinā, ka,  
Kinnitab, et  
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Coupe Carrelage Electrique / Electric tile cutter / Elektrische fliesenschneidmaschine / Corta azulejos eléctrico / Taglia mattonelle elettrico / Máquina de cortar /  
Azulejos Eléctrica / Elektrische Tegelsnijder / Hlektriko kofth plakidivn / Plakidivn / Elektryczna maszyna do ciecia plytek / Laattaleikkuri / Elektrisk kakelskärare /  
Электрическа машина за рязане на плочки / Elektrisk fliseskærer / Mašiná elektrická de táiat pláci de gresie / Электрическая плиточная резка / Elektrikli darbe kaplama /  
Elektrické řezání dlažby / Elektrické rezanie dlaždíc / חיתוך מרצפות חימיל / آلة لتجريدية لقطع البلاط / Elektromos kőlapvágó / Električni rezalnik za ploščice /  
Radiaalae elektriline põrandaplaadilõikur / Spindulinis elektrinio grindimo kontūras / Elektriskais plākšņu griezējs / Električni rezač pločica

## code

FARTOOLS / 113514 / TCS 200 / 632L

**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE sartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΙΚΑΝΟΠΟΙΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ CE,  
zodpovedá normám ES.  
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,  
بأن الجهاز يطابق و يلبى معايير مجموعة الدول الأوروبية  
kielegiti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus.  
Vastab ja vastab EU direktīvi dele ja standarteite,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU , 2015/863/EU

EN62841-1:2015  
EN12418:2000+A1:2009  
EN55014-1:2017+A11:2020  
ENIEC61000-3-2:2019  
EN61000-3-3:2013+A1:2019  
EN55014-2:2015

Ronan GUILLIOT,  
Directeur général  
28/06/2022  
Fait à St. Pierre-des-Corps





**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

**DE. GARANTIE**

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

**IT. GARANTIA**

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un avaria dell'attrezzo.

**EN. GARANTIE**

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

**ES. GARANTIA**

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

**NL. GARANTIE**

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onjuist gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

**PT. GARANTIA**

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

**EL. ΓΑΡΑΝΤΙΑ**

ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΒΑΤΙΚΑ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ ΓΙΑ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΟ ΚΑΙ ΥΛΙΚΟ ΕΛΑΤΤΩΜΑ, ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ ΣΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΚΑΙ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗΣ ΠΩΛΗΣΗΣ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ. ΑΥΤΗ Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΟΥΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΖΗΜΙΑΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ ΜΗ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ Ή ΑΜΕΛΕΙΑ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΟΥ ΑΓΟΡΑΣΤΗ. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΑΣΤΟΧΙΑ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

**PL. GWARANCJA**

Narz dzie jest objte gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, liczac od daty

sprzedaży u użytkownikowi i po okazaniu, paragonu, kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urzadzenia.

**SV. GARANTI**

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvitto. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tilltänkt ingrepp eller på grund av Koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

**FI. TAKUU**

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaali- tai lukien ostopäivästä. Kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden kasittelyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

**BU. ΓΑΡΑΝΤΙΑ**

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

**DA. GARANTI**

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller

**SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE**

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
fargroup@fargroup.net



skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

**RO. GARANTIE**

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagubelor cauzate de o defectare a aparatului.

**RU. ГАРАНТИЯ**

Данное изделие обладает именной силой контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученные в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате боев в работе изделия.

**TU. GARANTII**

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanıcının sadesce vezne alindisini sunmasiyta tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmevhen kullanimlardan kaynaklanan, hasarlarda veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

**CS. ZÁRUKA**

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiállové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spocívá ve výmene vadných častí. Táto záruka neplatí v prípade použiti prístroje, ktoré

neodpovídá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahy alebo nedbalosťou ze strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené zavadou nástroje.

**SK. ZÁRUKA**

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiállové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spocíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

**AR. الضمان**

في لعتي ءارشلاتقأطب ميقت رجم بلع اعانبو لمعتسللا بلا عيبلا خيرات نم اراينعا باءاوملا ففوع بصنلا يف بيع نم يا اءقاعات ففومضم ءء علا هءه نا ءافالءال ءصرت ءلأحف الو بزاهلرا ريباعمل قءاطملا ربع ماءخسلا ءلأح يف قبئطلل الباق نامضلا اءة نوكي ال ءلطاعا ءزءالا لاءبئس يف نامضلا للء نم ءءاءالار ررضلا بلع نامضلا قبئطي ال بربئسملابق نم لامهلا ءلا يف وا قصءوم ربع لءءء ءابلعم نم ءءاءار

**HU. GARANCIA**

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogvaészto reszere történt eladás napjától számítva, a penztári blokk egyszere felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem ervenyes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használtak, sem illetéktelen beavatkozások vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

**SI. GARANCIJA**

To orodje je z garancijsko pogodbo zašciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjava delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarne rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

**ET. GARANTII**

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassatseki alusel kasutajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahetamises. See garantii ei kehti

aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletusetaimises tulenevate kahjuede korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

**LV. GARANTĪJA**

Šis prietaiss yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaiakius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam perkeiči jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaiss naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus.

**LT. GARANTIJA**

Šim darbarikiam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistas ar konstrukciju un materialu, sakot ar pardošanas datumu, kad masinu pardot lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija ieklaui bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drošibas noteikumiem, ne gadijums ja bojajumi radusies nesankcionetas iekausanas gadijuma vai ari pierceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta del

**HR. JAMSTVO**

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje konisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređala, niti u slucaju štete uzrokovane neovlastenim intervencijama ili neomarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

**SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE**

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

**[fartools.com](http://fartools.com)**

